

JIS**<英訳 JIS マンスリーインフォメーション >****Monthly Information: English translations of
Japanese Industrial Standards (JIS)**

2021年8月号

August 2021

<内容>**< Table of contents >**

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published
2) JIS 制定・改正・廃止	Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS
3) 正誤票	Errata

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jisa.or.jp/>) にて可能です。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jisa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

1) 英訳 JIS 発行情報 English JIS to be published (release: August 20)

(E) ... 制定 Established, (R) ... 改正 Revised

(価格 : 円 Price: Yen)

規格番号		規格名(和)	規格名称(英)	価格 (税込)
No.		Title_JP	Title_ENG	Price (incl. tax)
A 5545:2011/AMENDMENT 1:2021	(R)	サッシ用金物 (追補 1)	Fittings for sliding windows (Amendment 1)	1,100
B 0261:2020	(R)	平行ねじゲージ—測 定方法	Parallel screw threads gauges -- Measuring method	6,600
B 6402:2020	(R)	機械プレス—精度等 級及び精度検査	Mechanical presses -- Testing of the grades and the accuracy	8,800
B 6403:2020	(R)	液圧プレス—精度等 級及び精度検査	Hydraulic presses -- Testing of the grades and the accuracy	7,700
B 7735:2020	(R)	ビッカース硬さ試験 —基準片の校正	Vickers hardness test -- Calibration of reference blocks	9,900
B 8415-3:2020	(E)	工業用燃焼炉の安全 通則—第3部：プロ テクティブシステム	General safety code for industrial combustion furnaces -- Part 3: Protective systems	19,800
B 8610:2020	(R)	冷凍用ユニットクー ラの冷凍能力計算方 法	Capacity evaluation for refrigerating unit coolers	12,100

B 8850:2020	(R)	ベルトラッシング	Web lashings made from man-made fibers	9,900
G 1234:2020	(R)	鉄及び鋼—テルル定量方法—塩化すず（ⅠⅠ）還元吸光光度法	Iron and steel -- Determination of tellurium -- Tin (II) chloride reduction spectrophotometric method	3,300
G 3105:2021	(R)	チェーン用丸鋼	Steel bars for chains	4,400
G 3108:2021	(R)	みがき棒鋼用一般鋼材	Rolled carbon steel for cold-finished steel bars	4,400
G 3138:2021	(R)	建築構造用圧延棒鋼	Rolled steel bars for building structure	5,500
G 3441:2021	(R)	機械構造用合金鋼鋼管	Alloy steel tubes for machine purposes	5,500
G 3444:2021	(R)	一般構造用炭素鋼鋼管	Carbon steel tubes for general structure	7,700
G 3445:2021	(R)	機械構造用炭素鋼鋼管	Carbon steel tubes for machine structure	7,700
R 3211:2021	(R)	自動車用安全ガラス	Safety glazing materials for road vehicles	8,800
R 3212:2021	(R)	自動車用安全ガラス試験方法	Test methods of safety glazing materials for road vehicles	14,300

2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤票の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、Webdesk 問い合わせフォームより英訳 JIS 担当までお問い合わせください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

和 JIS 番号	公示の種類	官報掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧文書番号	旧版英訳 有無
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced standards	Availability of English translation (replaced standards)
JIS B 7617:2021	制定 /Established	2021/7/20	トラックスケールに付加した 車両重心位置測定機能の 試験方法	Test method for measurement function for gravity center of vehicle equipped of the truck scale		
JIS C 62271-200:2021	制定 /Established	2021/7/20	定格電圧1kVを超え52kV 以下の金属閉鎖形スイッチ ギヤ及びコントロールギヤ	A.C. metal-enclosed switchgear and controlgear for rated voltages above 1 kV and up to and including 52 kV		
JIS C 9335-2-10:2021	改正/Revised	2021/7/20	家庭用及びこれに類する電 気機器の安全性—第2—1 0部:床処理機及び湿式洗 いブラシ機の個別要求事項	Household and similar electrical appliances — Safety — Part 2-10: Particular requirements for floor treatment machines and wet scrubbing machines	JIS C 9335-2-10:2004	

JIS C 9335-2-5:2021	改正/Revised	2021/7/20	家庭用及びこれに類する電気機器の安全性—第2-5部:電気食器洗い機の個別要求事項	Household and similar electrical appliances -- Safety -- Part 2-5: Particular requirements for dishwashers	JIS C 9335-2-5:2004	✓
JIS K 0157:2021	制定/Established	2021/7/20	表面化学分析—二次イオン質量分析法—飛行時間形二次イオン質量分析計における質量軸の校正	Surface chemical analysis -- Secondary ion mass spectrometry -- Calibration of the mass scale for a time-of-flight secondary ion mass spectrometer		
JIS K 0158:2021	制定/Established	2021/7/20	表面化学分析—二次イオン質量分析法—単一イオン計測ダイナミック二次イオン質量分析法における飽和強度の補正法	Surface chemical analysis -- Secondary ion mass spectrometry -- Correction method for saturated intensity in single ion counting dynamic secondary ion mass spectrometry		
JIS K 3800:2021	改正/Revised	2021/7/20	バイオハザード対策用クラスIIキャビネット	Class II biological safety cabinets	JIS K 3800:2009	✓
JIS K 5668:2021	改正/Revised	2021/7/20	合成樹脂エマルジョン模様塗料	Textured paints (synthetic resin emulsion type)	JIS K 5668:2003/AMENDMENT 2:2010;JIS K 5668:2003/AMENDMENT 1:2008;JIS K 5668:2003	

JIS M 8202:2021	改正/Revised	2021/7/20	鉄鉱石—分析方法通則	Iron ores -- General rules for chemical analysis	JIS M 8202:2015	
JIS M 8705:2021	改正/Revised	2021/7/20	鉄鉱石—ロットの水分決定方法	Iron ores -- Determination of the moisture content of a lot	JIS M 8705:2015	
JIS M 8713:2021	改正/Revised	2021/7/20	鉄鉱石—被還元性試験方法	Iron ores -- Determination of reducibility by the final degree of reduction index	JIS M 8713:2009/AMENDMENT 1:2017;JIS M 8713:2009	
JIS Z 2254:2021	改正/Revised	2021/7/20	薄板金属材料の塑性ひずみ比試験方法	Metallic materials -- Sheet and strip -- Determination of plastic strain ratio	JIS Z 2254:2008	✓
JIS Z 3221:2021	改正/Revised	2021/7/20	ステンレス鋼被覆アーク溶接棒	Stainless steel covered electrodes	JIS Z 3221:2013	✓
JIS Z 3321:2021	改正/Revised	2021/7/20	溶接用ステンレス鋼溶加棒, ソリッドワイヤ及び鋼帯	Stainless steel rods, wires and strip electrodes for welding	JIS Z 3321:2013	✓
JIS Z 3323:2021	改正/Revised	2021/7/20	ステンレス鋼アーク溶接フラックス入りワイヤ及び溶加棒	Stainless steel flux cored wires and rods for arc welding	JIS Z 3323:2007	✓
JIS Z 7161:2021	改正/Revised	2021/7/20	フロン類又はフロン類代替物質を使用する製品の環境影響度の目標達成度表示方法	Labels for environmental-impacts achievement levels for the products using fluorocarbons or alternative fluorocarbons	JIS Z 7161:2015/AMENDMENT 1:2019;JIS Z 7161:2015	

3) 正誤票 Errata

JIS Z 1541:2009 超強力両面粘着テープ
High potential pressure sensitive adhesive double coated tapes

JAPANESE INDUSTRIAL STANDARD

JIS Z 1541 : 2009

High potential pressure sensitive adhesive double coated tapes

July, 2021

ERRATUM

Page	Position	Error	Correct
3	6.2.1.1	10 pieces of test piece, of 25 cm in width and about 100 cm in length, shall be prepared.	10 pieces of test piece, of 25 mm in width and about 100 mm in length, shall be prepared.
